







## التقرير السنوي

2021







**الرؤية:** تراث ثقافي وطبيعي يتمتع بالحماية والحياة على مستوى الوطن والإقليم، ويعزز التبادل المعرفي، ويثبت الهوية الوطنية، ويرسخ البعد الثقافي والإنساني لفلسطين.

**الرسالة:** العمل على ترميم وإعادة إحياء الموروث الثقافي والطبيعي في فلسطين، وتوثيقه، والحفاظ عليه، وذلك من خلال حشد الموارد، وتنفيذ البرامج والمشاريع، والمساهمة في رسم السياسات الداعمة، وبناء الشراكات التي تؤدي إلى زيادة المعرفة والوعي الوطني.

#### رواق 2021

حمل العام 2021 التبعات الاقتصادية والصحية المترتبة عن جائحة كورونا وكان ثقیلاً وصعباً على القطاع الثقافي والسياحي والموروث الثقافي بشح موارده وتعقيدات التنقل. إلا أنه شكل من جهة أخرى تحولاً عالمياً في مناصرة القضية الفلسطينية وعودة لأشكال المقاومة الثقافية والإعلامية المختلفة.

عمل رواق بشكل دؤوب على تطوير الموارد المتاحة لديه، ولتوفير استدامة مالية للمؤسسة وبرامجها، والاستمرار في علاقته مع المجتمع من خلال مشاريع الترميم وإعادة الإحياء والبرنامج الثقافي ومنصات التواصل الاجتماعي، وعياً بأهمية الاستمرار في عمله وأثره العميق وخاصة في ظل الظروف الصعبة.

خلال العام 2021، استكمل رواق عمله في مشروع طوق النجاة لإحياء وتطوير الريف المقدسي بأعمال ترميم في كفر عقب، وركز عمله البحثي وبرنامجه الثقافي على الريف المقدسي لخلق زخم اجتماعي وزيادة التفاعل المجتمعي حول المشروع من خلال مشروع "العالم معكوس" بالشراكة مع مهرجان بلدك من الأردن ومشروع الخريطة المغيبة البحثي، بالإضافة إلى إنتاج أغنية "يا علا" التراثية بالتعاون مع مركز الفن الشعبي وجمعية تجلى/ الأردن.

كما تمكن رواق من تنفيذ مشاريع ترميم وإعادة تأهيل لمبانٍ وأحواش تاريخية في كل من صوريف، وعين قينيا، وبيرزيت، وبيتللو، والبلدة القديمة في رام الله. وقام الفريق بتصميم مشاريع ترميم وتأهيل خاصة في رام الله وطيبة المثلث. واستطاع رواق تحسين البيئة المعيشية لخمسة مبانٍ سكنية في البلدات القديمة لعائلات ضمن حملة "بيت دافئ".



## المحتويات

7.....	برنامج تأهيل 50 مركزاً تاريخياً: نحو جغرافيا جديدة.....
9.....	مراكز مجتمعية وساحات عامة: بنية تحتية ثقافية لتغيير اجتماعي .....
13.....	الأنشطة الثقافية والمجتمعية.....
19.....	برنامج تنمية الموارد.....
22.....	مجلس الإدارة، الطاقم، الداعمون .....
24.....	التقرير المالي .....







## برنامج تأهيل 50 مركزاً تاريخياً: نحو جغرافيا جديدة

### طوق النجاة: إعادة إحياء تجمع قرى الريف المقدسي

ركز رواق هذا العام على استكمال مشروع ورؤية إعادة إحياء وتطوير الريف المقدسي من خلال استكمال أعمال الترميم في كفر عقب، ومن خلال برنامج الأنشطة المجتمعية والبحثية التي تربط القرى ومجتمعاتها وتحاول إعادة الاعتبار لحرفها ومناطقها الطبيعية وعلاقاتها التاريخية والاجتماعية والثقافية. كما وركز رواق جهوده لهذا العام على تفعيل الفضاءات التي تم ترميمها سابقاً في كل من كفر عقب وقلنديا البلد من خلال إتاحتها للاستخدام من قبل مؤسسات ومجموعات ناشطة لتساهم في جذب الأنشطة والحياة للبلدات التاريخية.

### كفر عقب – المرحلة الرابعة

ضمن رؤيته لخلق بؤرة ثقافية خضراء في البلدة القديمة لكفر عقب وبالتعاون مع المؤسسات التي تم ترميم مقرات لها سابقاً كمؤسسة داليا ومكتبات سراج ودار الحكايات، قام رواق بتنفيذ مشروع ترميم وتأهيل مركز منتدى الفنون البصرية في كفر عقب. تم تنفيذ المشروع بدعم سخي من صندوق الحماية الثقافي للمجلس البريطاني وبتكلفة 90,960 دولاراً أمريكياً.

كما وقام رواق بالتصميم الداخلي لمقر مكتبات سراج ودار الحكايات في كفر عقب والعمل على تنفيذ التصميم والتعويض ليكون المقر جاهزاً لاستقبال الجماهير وتفعيله من خلال برامج وأنشطة المؤسسة، نُفذ المشروع بتغطية من مؤسسة مكتبات سراج.







## مراكز مجتمعية وساحات عامة: بنية تحتية ثقافية لتغيير اجتماعي

قام رواق بترميم مقرات مجتمعية في كل من بيتللو وبيريزيت والبلدة القديمة في رام الله وصوريف وعين قينيا. تسعى هذه المشاريع إلى خلق بنية تحتية ثقافية بديلة في الريف الفلسطيني ودعم المؤسسات القاعدية المجتمعية.

### ترميم وتأهيل جمعية سيدات بيتللو

أنهى رواق أعمال الترميم للمبنى المعروف محلياً بعلالي دار علي سالم والذي سيستخدم كمقر لجمعية سيدات بيتللو. ما يميّز المبنى - المؤلف من ثماني غرف وتراسات وساحة أمامية وخلفية - هو وجود رواقين ضخمين في الجهة الأمامية والخلفية بالإضافة إلى غنى تفاصيله المعمارية واتساع غرفه. ستستخدم جمعية السيدات المبنى مقراً لها ولأنشطتها لدعم نساء المنطقة وللتصنيع الغذائي. تم إنجاز المشروع بتكلفة 186,078 دولاراً أمريكياً، بدعم سخّي من التحالف الدولي لحماية التراث في مناطق النزاع (ألف).

### ترميم وتأهيل مركز مجتمعي صوريف

قام رواق بالتعاون مع بلدية صوريف بتنفيذ مشروع ترميم وتأهيل مركز مجتمعي صوريف. يعود الحوش إلى عائلات أبوفارة والهدمي والقاضي ويتكوّن من 12 غرفة موزّعة على طابقين، وسيتم تفعيله كمركز مجتمعي من قبل البلدية ولدعم المؤسسات المحلية. تم إنجاز المشروع بتكلفة 127,411 دولاراً أمريكياً بدعم سخّي من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي.



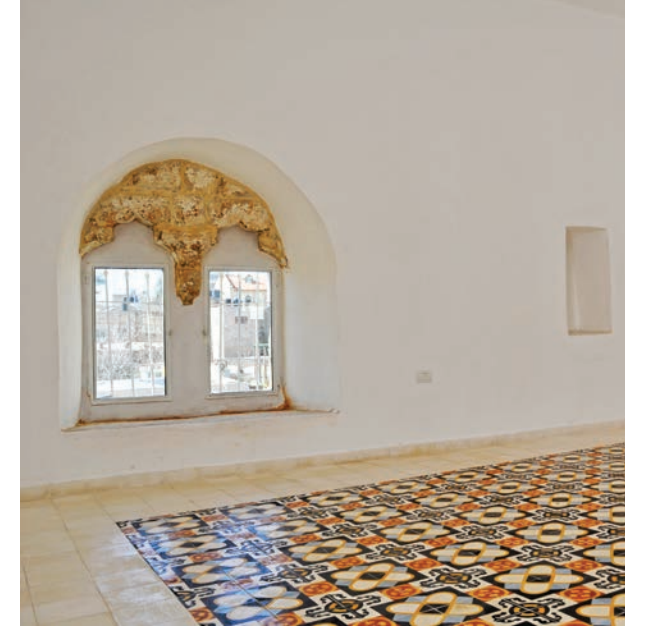


### ترميم وتأهيل نادي فلسطين السينمائي - بيرزيت

قام رواق بترميم و تأهيل حوش تاريخي في البلدة القديمة في بيرزيت بالتعاون مع نادي فلسطين السينمائي. يتكوّن المبنى من 3 غرف وعلية ويقع في قلب البلدة القديمة. ستستخدم إحدى الغرف كنادي ومكتبة سينمائية، كما سيتم إعادة تأهيل الساحة الخارجية لأنشطة النادي بالتعاون مع السكان المجاورين. هذا المشروع أنجز بتكلفة 89,054 دولاراً أمريكياً، بدعم سخّي من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي ووزارة الثقافة الفلسطينية.

### ترميم مقر الكمنجاتي الإداري وقاعة الأوركسترا - رام الله

قام رواق بالتعاون مع جمعية الكمنجاتي بتنفيذ مشروع ترميم وتأهيل مقر الجمعية الإداري. تم من خلال المشروع ترميم وتأهيل 4 غرف من المبنى التاريخي، وإضافة وحدة خدمات في إحدى الغرف. كما تم إضافة طابق جديد فوق المبنى القديم بما يتناسب وروح البلدة القديمة يحتوي على قاعة وتراس طولي، بالإضافة إلى وحدة حمامات ومطبخ. تم إنجاز المشروع بتكلفة 111,745 دولاراً أمريكياً، بدعم سخّي من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي ومؤسسة منى وباسم حشمة.



### ترميم وتأهيل مقر ساقية للبحث والتطوير التجريبي في عين قينيا

قام رواق بترميم وتأهيل أحد مباني دار زلاطيمو التاريخي في عين قينيا، رام الله. سيستخدم المبنى كإقامة فنية وثقافية لمؤسسة ساقية للبحث والتطوير التجريبي. يتكون المبنى من ثلاث غرف وخدمات ويسعى لدعم برنامج المؤسسة للاستضافات الفنية والثقافية والتي تسهم في تطوير عمل المؤسسة ونشر رسالتها. أنجز المشروع بتكلفة 76,035 دولاراً أمريكياً، بدعم سخّي من مكتب ممثلية جمهورية ألمانيا الاتحادية- رام الله وبنك فلسطين. وشمل المشروع تنظيم ورشة لتصميم حديقة مثمرة على طريقة "السنتروبيك" بالتعاون مع مشروع ساقية، وبإشراف يارا دواني وأنس سلعوس من مزرعة أم سليمان البيئية. شملت الورشة محاضرة للتعريف بطريقة "السنتروبيك" في الزراعة وورشة زراعة عملية في أراضي مشروع ساقية والتي شكلت الخطوة الأولى لتأهيل مساحة كاملة سيتم اعتماد طريقة "السنتروبيك" في إغناء بيئتها الطبيعية.

### ترميم مشاريع خاصة

قام رواق بتصميم مشاريع إعادة استخدام وتطويع لمبانٍ تاريخية تستخدم لمشاريع خاصة ( سكنية وتجارية وثقافية). تقوم هذه المشاريع على رغبة ملاك المباني التاريخية بترميم مبانيهم واستخدامها، وهو نموذج يشجعه رواق ويسعى لوجوده بشكل أوسع. قام طاقم رواق بتصميم مشروع ترميم لمبنى حازم صبابا في رام الله ليكون سكناً للعائلة. ومشروع ماجد طوطح في رام الله وفيه استديو وساحة ومقهى، ومشروع هديل الناشف في الطيبة - المثلث ليكون مقراً للجمعية التي تديرها العائلة.





### حملة «بيت دافى»

كجزء من مسؤوليته المجتمعية، أطلق رواق حملة «بيت دافى» في رمضان 2021، وهي حملة هدفت إلى حشد الدعم لترميم مبانٍ تسكنها عائلات فلسطينية تقع في المراكز التاريخية في قرى مختلفة. كانت أغلب البيوت تعاني من رطوبة، وأسقف آيلة للسقوط ونقص في الخدمات وتدني في مستوى البيئة المعيشية لسكانها. بمساعدة ودعم الأفراد والمجموعات الخيرة وبدعم من مجموعة واها الدولية، تمّ ترميم وتحسين ظروف خمس بيوت سكنية في قلنديا، والجيب، وبدو، وعين عريك، وقطنة. كما تعاون رواق مع متطوعين من منتدى شارك الشبابي، الذين قدموا المساعدة في ترميم البيوت.



### الأنشطة الثقافية والمجتمعية

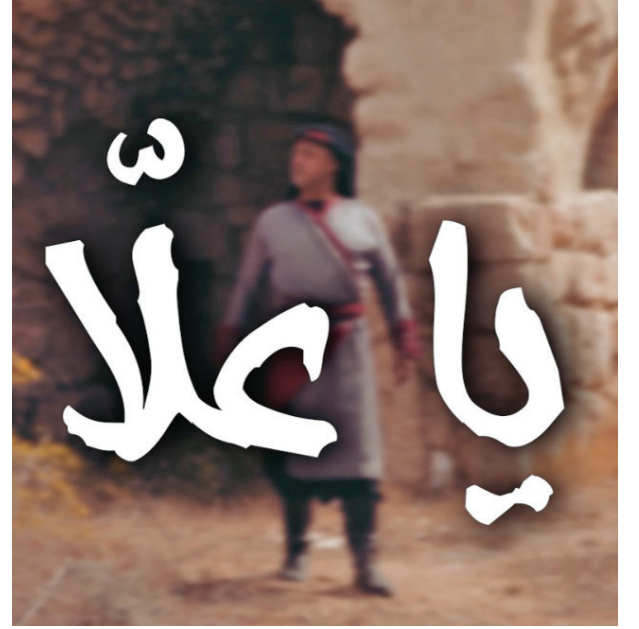
يسعى برنامج رواق الثقافي إلى تعزيز دور المجتمع في حماية وتطوير موارثه الثقافي وبناء قاعدة مجتمعية داعمة للتراث. بعد غياب لأكثر من عام عن التفاعل الوجيه مع الجماهير بسبب الجائحة، حاول رواق العودة للأنشطة والبرامج التفاعلية في القرى والمراكز التاريخية. وقد استطاع رواق تطوير برامج ثقافية فنية ضمن شراكات إقليمية. واستفاد رواق من الزخم الذي حققته مواقع التواصل الاجتماعي فترة الجائحة ليستمر في الأنشطة والتواصل عبر منصات التواصل الاجتماعي والمنصات الافتراضية للوصول إلى قاعدة جماهيرية أوسع عبر الحدود الجغرافية.

### مشروع الجداريات - العالم معكوس

قام رواق بإطلاق مشروع "العالم معكوس"، والذي يقوم على فكرة تعزيز الحوار المجتمعي من خلال ورش عمل إبداعية مع فئات مختلفة من مجتمعات الريف المقدسي. تستهدف هذه الورش شرائح مختلفة من المجتمع، من نساء وأطفال وشباب. سينتج عن هذه الورش تصميم وتنفيذ جداريات في الفضاءات العامة في هذه التجمعات لتعبر عن خصوصيتها وتعكس القضايا الأكثر إلحاحاً بالنسبة لها. يأتي هذا العمل ضمن مشروع طوق النجاة: إعادة إحياء وتطوير الريف المقدسي، ومن خلال مشروع الثقافة والفنون والمشاركة المجتمعية بتمويل مشترك ما بين مؤسسة عبد المحسن القطان والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون. يتم تنفيذ المشروع بالشراكة مع مهرجان بلدك /الأردن، وبدعم من معهد جوته رام الله وشركة الدهانات العربية، ويمتد تنفيذ المشروع حتى صيف 2022.







## «يا علا» أغنية تراثية

بالتعاون مع مركز الفن الشعبي وجمعية تجلّى للموسيقى والفنون، قام رواق بإنتاج فيديو غنائي راقص يضم 65 راقص/ة و18 عازف/ة ومغني/ة من فلسطين والأردن. هدف الفيديو إلى ترويج الموروث الثقافي والبلدات التاريخية في الريف المقدسي من خلال عمل فني يجمع بين فلسطين والأردن ويعزز موروث منطقة بلاد الشام. جمع العمل كل من الموسيقى طارق الناصر، وفريق جلتون وميدي ارتس/إربد، بالإضافة إلى فرقة الفنون الشعبية الفلسطينية وفرقة بلدي للثقافة والفنون وفرقة نقش للفنون الشعبية. تم تنفيذ العمل بدعم من صندوق الحماية الثقافي للمجلس البريطاني.

## «الخريطة المغيية»: إعادة رسم خريطة القدس وريفها من الداخل

في سياق مشروع رواق البحثي الفني في ريف القدس «الخريطة المغيية: ريف القدس في سردية مغايرة»، قام خمسة باحثين بتطوير مشاريعهم البحثية داخل عدد من مجتمعات الريف المقدسي وهي كفر عقب وقلنديا والجيب وبيت حنينا. انضم للمشروع كل من المعمارية رغد سقف الحيط ومجموعة البلوك والفنانة وسن قرمان. شارك الباحثون في سلسلة من الموائد المستديرة والجولات الميدانية واللقاءات التي طوروا من خلالها مشاريعهم. كما قام الباحثون بتنسيق نشاطات وورشات عمل مع أهالي البلدات. أُنجز هذا المشروع بدعم من برنامج «البحوث حول الفنون» (الدورة الثالثة 2021 - 2022) الممول من قبل الصندوق العربي للثقافة والفنون والمجلس العربي للعلوم الاجتماعية من خلال منحة من مؤسسة أندرو وميلون.



## ندوة رواق

حافظ رواق للسنة الثامنة على التوالي على تقليده في توفير منصة للأفراد من خلفيات متنوعة، لمشاركة أعمالهم وأبحاثهم من خلال ندوة رواق. تضمّنت ندوة رواق الإلكترونية عدداً من المحاضرات والنقاشات الفنية، وساهم فيها ماريّا خان من باكستان و فيرنيس كاوسيفيك من صربيا.

## ورش العمل والتدريبات

سعيًا لتطوير ونشر المعرفة حول الموروث الثقافي، استقبل رواق ثلاثة طلاب من كليتي الهندسة المعمارية والمدنية في الجامعات الفلسطينية ضمن برنامج التدريب الصيفي مع رواق. شمل التدريب التعلّم النظري والعمليّ لنظريات وتقنيات الترميم. وقام المتدربون بزيارة عدة مشاريع يعمل رواق في قرى القدس، واشتركوا بمجموعة محاضرات ضمن دورة الترميم، وقاموا بالتطبيق في مقر ساقية في عين قينيا. كما قام رواق بتنسيق ورشة تدريب متخصصة وبدعم من مؤسسة التعاون، استهدفت عمال الترميم. هدفت الدورة إلى تعريف العمال بأهمية التراث المعماري المبني وتدريبهم على أساسيات الحفاظ عليه، من خلال محاضرات نظرية وتدريب عملي في البلدة القديمة في كفر عقب، وركزت على أساليب ترميم الواجهات الحجرية والخلطات الجيرية وموادها، بالإضافة إلى التقنيات المتبعة في قصارة وكحلة هذه الواجهات. شارك في هذه الورشة خمسة عمال من مناطق مختلفة.





### إنتاج فيلم رواق 30 عاماً

صادف العام 2021 الذكرى الثلاثين لتأسيس رواق. وبهذه المناسبة أنتج رواق فيديو قصير يحوي قصة رواق (ثلاثون عاماً على رواق)، قصة الشغف والإصرار لمن كانوا يحلمون وسط العديد من العقبات. نجح رواق خلال مسيرته في توثيق 50320 مبنى تاريخياً، وترميم أكثر من 130 مركزاً مجتمعياً، ونشر 24 كتاباً عن التراث الثقافي في فلسطين، ودرب مئات المهندسين على تقنيات ونظريات الترميم وأخيراً وليس آخراً، إعادة إحياء 21 مركزاً تاريخياً في ريف فلسطين كجزء من مشروع 50 قرية رواق. اجتمع مؤسس رواق، ومديرته الحالية، ومدراؤه السابقون، بالإضافة إلى فريق عمله في حلقة نقاش تم من خلالها مشاركة ذكريات العمل الخاصة والجمعية في رواق.

### جائزة الهولسيم

فاز رواق بالجائزة الذهبية لمنطقة الشرق الأوسط وإفريقيا في مسابقة جوائز هولسيم الإقليمية والعالمية السادسة. أقيم الحفل في البندقية في 13 نوفمبر 2021. يركز مشروع رواق الفائز «إعادة إحياء وترميم ريف القدس» على إنشاء مركز بيئي واجتماعي وثقافي للمجتمع المحلي في كفر عقب.







## برنامج تنمية الموارد

خلال العام 2021، استكمل رواق غايته في الوصول والتعاون مع أعداد كبيرة من الجماهير والمهتمين في فلسطين وخارجها. قام رواق بالتعاون مع مؤسسات شريكة بالتنسيق لعدة فعاليات افتراضية والحديث عن عمله ومشاريعه. من جهة أخرى، أطلق رواق 3 حملات إلكترونية تركّز على مشاريع وقصص تخص المجتمعات المحلية. لاقت هذه الحملات تفاعلاً على منصّات التواصل الاجتماعي ودعمًا من الأفراد والمجموعات والمؤسسات الخيرة.

عدا عن ذلك، فقد كان للشركات الخاصة الفلسطينية دوراً هاماً في دعم رواق ومشاريعه خلال العام الماضي. فتم توقيع عدة اتفاقيات استراتيجية بين القطاع الخاص ورواق تتمركز حول دعم برنامج الترميم والتشغيل والبرنامج الثقافي. فقد قام بنك فلسطين بدعم مشروع ترميم مقر ساقية في عين قينيا بالإضافة إلى دعمه للبرنامج الثقافي. أما شركة بيرزيت للأدوية والبنك الإسلامي الفلسطيني، فقد قامتا بدعم برنامج رواق العام. كما وقدمت الشركة العربية الفلسطينية للاستثمار «أيبيك» الدعم الإستراتيجي لبرنامج «تشغيل» لمدة ثلاث سنوات. ويهدف البرنامج إلى خلق فرص عمل في مجال الترميم والحرف التقليدية، من خلال بناء قدرات ورفع كفاءات الشباب الفلسطيني والحفاظ على الموروث الثقافي في فلسطين.





## حملة دعم النساء

كرّس رواق شهر آذار 2021 للاحتفاء بدور المرأة وبأهمية دعم ترميم مباني تاريخية تستخدمها جمعيات نسوية تعمل خدمةً للنساء في قرى فلسطين من النواحي الثقافية والاجتماعية. في هذه الحملة، قمنا بتسليط الضوء على امرأتين تديران جمعيتين نسويتين قامتا باستخدام مبانٍ مرمّمة وإتاحة مساحة تتوافق مع طموحاتهما وتطلعاتهما في تمكين النساء وذوي الإعاقة وتوفير دائرة ثقافية آمنة. ما ميّز هذه الحملة هو تعاوننا مع «سفيرات رواق»، مجموعة قيّمة من النساء اللواتي يعملن بمجالات مختلفة في تعزيز دور المرأة في المجتمع الفلسطيني مثل سعاد العامري، سامية حليبي، الراحلة ريم خليل، أهلاً فلسطين، غادة المذبوح، لويزا مورغانتي، وباميلا شيفمان.



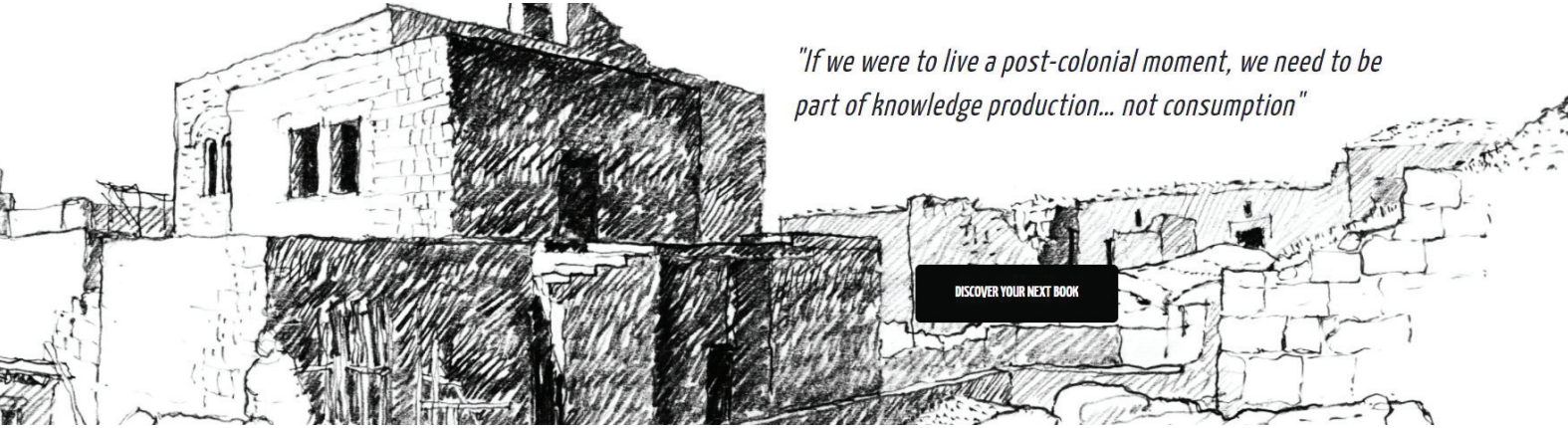
## حملة ترميم بيت الوحيد «جمعية بسمة للثقافة والفنون»

قام رواق في أيار بإطلاق حملة لترميم بيت الوحيد الواقع في حي الدرج في البلدة القديمة في مدينة غزة، ليتم استخدامه من قبل جمعية بسمة للثقافة والفنون، وهي مؤسسة ثقافية متخصصة في المسرح والدراما والدعم النفسي ولديها مسرح متنقل يتجول في جميع أنحاء المدينة. خلال العدوان الإسرائيلي الأخير على غزة، قام جيش الاحتلال بقصف مقر المؤسسة وفقدت جميع مقتنياتها ومن بينها معداتها المسرحية وكل وثائقها. بفضل الخيرين من الأفراد والمؤسسات، استطاع رواق جمع ما يقارب \$40,000. حتى الآن، وتمكّننا من إنجاز 70% من الأعمال في الموقع مثل أعمال التنظيف، وحفر الأرضيات وبناء غرفة إضافية.



## إطلاق موقع سلسلة منشورات رواق الإلكتروني

أطلق رواق موقع سلسلة المنشورات الإلكتروني والتي تحوي جميع كتب ومنشورات رواق التي قام به خلال الثلاثين عامًا الماضية حول الموروث الثقافي في فلسطين. تهدف السلسلة إلى تعزيز إنتاج وتبادل ونشر المعرفة ودعم جيل جديد من الباحثين في فلسطين والعالم العربي.



اكتشف كتابك القادم



## مجلس الإدارة، الطاقم، الداعمون

عقد المجلس اجتماعاته الدورية لهذا العام، وذلك لمناقشة الخطط الاستراتيجية، والوضع الحالي، ومجالات التطوير المحتملة للمشاريع القائمة والمنتهية، كما عقد الاجتماع السنوي للهيئة العامة في نيسان 2021.

## مجلس الإدارة للعام 2021:

مها أبو شوشة	الرئيس
غسان عبد الله	نائب الرئيس
فرحات مهوي	أمين صندوق
خريستو برشة	أمين السر
سعاد العامري	عضو
هاني قرط	عضو
إياد مسروجي	عضو

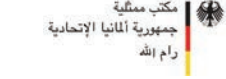
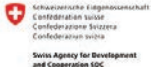
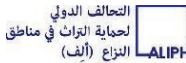
## في العام 2021، تكونت عائلة رواق من:

آية الطحان	مهندسة معمارية / منسقة مشروع إحياء
خلدون بشارة	مستشار
خلود النجار	مهندسة موقع
دانا عباس	مهندسة معمارية / منسقة مشروع إحياء
سجى منصور	مهندسة معمارية / منسقة مشروع إحياء
سعاد العامري	تجنيد موارد وعلاقات عامة (متطوعة)
سماح التيتي	مساعدة إدارية
شذى صافي	مديرة
طارق دار ناصر	مهندس موقع / مدير دائرة الإشراف
مراد منصور	المدير المالي
محمد صبحي	مساعد مكتبي
ميشيل سلامة	مهندس معماري / مدير دائرة الترميم
هبة عمري	مسؤولة التنمية
يوسف دار طه	مهندس معماري / مرمر

## لم يكن من الممكن إنجاز نشاطاتنا ومشاريعنا دون دعم

### المؤسسات التالية:

- الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي
- صندوق الحماية الثقافي للمجلس البريطاني
- التحالف الدولي لحماية التراث في مناطق النزاع (ألف)
- صندوق الاستثمار الفلسطيني
- الشركة العربية الفلسطينية للاستثمار (أبيك)
- المورد الثقافي
- الصندوق العربي للثقافة والفنون (آفاق) والمجلس العربي للعلوم الاجتماعية من خلال مؤسسة أندرو وميلون
- تحالف أطفال الشرق الأوسط
- صندوق القدس
- مؤسسة عبد المحسن القطان والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون
- مؤسسة التعاون
- اليونسكو
- بنك فلسطين
- شراكة الفنون (AC)
- دوين
- معهد جوته
- وزارة الثقافة الفلسطينية
- مكتب ممثلية جمهورية ألمانيا الاتحادية
- مؤسسة منى وباسم حشمة
- مجموعة وafa الدولية
- مؤسسة سامية خليبي
- البنك الإسلامي الفلسطيني
- شركة المسروجي
- شركة بيرزيت للأدوية
- شركة التأمين الوطنية
- شركة الدهانات العربية



يشكر رواق أيضاً مجموعة أصدقاء رواق الخيرين والأفراد الداعمين والأعضاء، وطاقم رواق، ومجلس إدارته على دعمهم السخي الذي يساعد رواق على استكمال برامجه وتحقيق أهدافه ورسالته.



## التقرير المالي

دبليوت آند توش (الشرق الأوسط)  
عمارة المشرق للتأمين  
حي النهضة، الماصيون  
رام الله، صندوق بريد ٤٤٧  
فلسطين

هاتف: ٢ ٢٩٨ ٠٠٤٨ (٠) ٩٧٠  
فاكس: ٢ ٢٩٥ ٩١٥٣ (٠) ٩٧٠  
www.deloitte.com

Deloitte.

### تقرير مدقق الحسابات المستقل

السادة أعضاء مجلس الأمناء المحترمين  
رواق- مركز المعمار الشعبي  
رام الله، فلسطين

### تقرير حول تدقيق القوائم المالية

الرأي  
قمنا بتدقيق القوائم المالية لرواق- مركز المعمار الشعبي ("المركز") والتي تشمل قائمة المركز المالي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٢١، وكل من قائمة النشاطات، وقائمة التغيرات في صافي الموجودات وقائمة التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة ومعلومات إيضاحية أخرى.

في رأينا، إن القوائم المالية المرفقة تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، المركز المالي للمركز كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٢١ وأدائه المالي وتدقيقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

أساس الرأي  
لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق. إن مسؤولياتنا بموجب تلك المعايير موضحة في فقرة "مسؤوليات مدقق الحسابات حول تدقيق القوائم المالية" من تقريرنا هذا. كما أننا مستقلون عن المركز وفق معايير السلوك الدولية لمجلس المحاسبين "قواعد السلوك للمحاسبين المهنيين" وقواعد السلوك المهني والمتعلقة بتدقيقنا للقوائم المالية للمركز. هذا، وقد التزمنا بمسؤولياتنا الأخلاقية الأخرى وفقاً لهذه المتطلبات. ونعتقد بأن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية وملزمة لتوفر أساساً لرأينا.

مسؤوليات الإدارة والقيمين على الحوكمة في إعداد القوائم المالية للمركز  
إن الإدارة والقيمين على الحوكمة مسؤولين عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، وتشمل هذه المسؤولية الإحتفاظ بالرقابة الداخلية التي تجدها الإدارة مناسبة لتمكنها من إعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ.

عند إعداد القوائم المالية، فإن الإدارة مسؤولة عن تقييم قدرة المركز على الإستمرار كمنشأة مستمرة والإفصاح متى كان مناسباً عن المسائل المتعلقة بالإستمرارية واعتماد مبدأ الإستمرارية المحاسبي، ما لم تنوي الإدارة تصفية المركز أو وقف عملياته، أو لا يوجد لديها أي بديل واقعي إلا القيام بذلك.

وتعتبر الإدارة والقيمين على الحوكمة مسؤولين عن الإشراف على مسار إعداد التقارير المالية للمركز.

### مسؤوليات مدقق الحسابات حول تدقيق القوائم المالية

إن غايتنا تتمثل بالحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت القوائم المالية خالية بصورة عامة من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، وإصدار تقرير المدقق الذي يشمل رأينا. إن التأكيد المعقول هو مستوى عالٍ من التأكيد، ولا يضمن أن عملية التدقيق التي تمت وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق سوف تكشف دائماً عن أي خطأ جوهرية في حال وجوده. وقد تنشأ الأخطاء عن الإحتيال أو عن الخطأ، وتعتبر جوهرية بشكل فردي أو مجتمعة فيما إذا كان من المتوقع تأثيرها على القرارات الاقتصادية المتخذة من المستخدمين بناءً على هذه القوائم المالية.

ملاحظة: قوائم الإيضاحات

متوفرة بالتفصيل على

www.riwaq.org

Deloitte.

### تقرير مدقق الحسابات المستقل (تتمة)

### مسؤوليات مدقق الحسابات حول تدقيق القوائم المالية (تتمة)

وكجزء من عملية التدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، فإننا نمارس التقدير المهني ونحافظ على الشك المهني طوال فترة التدقيق. كما نقوم أيضاً:

- بتحديد وتقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، والتصميم والقيام بإجراءات التدقيق بما ينسجم مع تلك المخاطر والحصول على أدلة تدقيق كافية ومناسبة توفر أساساً لرأينا. إن مخاطر عدم اكتشاف خطأ جوهرية ناتج عن الإحتيال تفوق تلك الناتجة عن الخطأ، حيث يشمل الإحتيال، التواطؤ، التزوير، الحذف المتعمد، سوء التمثيل أو تجاوز نظام الرقابة الداخلي.

- بالإطلاع على أنظمة الرقابة الداخلية ذات الصلة بالتدقيق من أجل تصميم إجراءات تدقيق مناسبة حسب الظروف، ولكن ليس بغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية.

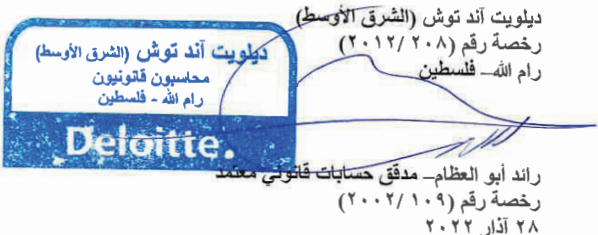
- بتقييم ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية والإيضاحات المتعلقة بها المعدة من قبل الإدارة.

- باستنتاج مدى ملاءمة استخدام الإدارة والقيمين على الحوكمة لمبدأ الإستمرارية المحاسبي، إستناداً على أدلة التدقيق التي تم الحصول عليها، فيما إذا كان هنالك حالات من عدم اليقين متعلقة بأحداث أو ظروف قد تثير شكوكاً حول قدرة المركز على الإستمرار. وفي حال وجود مثل هذه الحالات، يتوجب علينا لفت الإنتباه في تقريرنا إلى الإيضاحات ذات الصلة الواردة في القوائم المالية، أو في حال كانت هذه الإيضاحات غير كافية يتوجب علينا تعديل رأينا تبعاً لذلك. هذا ونعتمد في استنتاجاتنا على أدلة التدقيق التي تم الحصول عليها حتى تاريخ تقريرنا. ومع ذلك، قد تؤدي الأحداث أو الظروف المستقبلية إلى توقف أعمال المركز على أساس مبدأ الإستمرارية.

- تقييم العرض الشامل للقوائم المالية وهيكلها والقوائم المتضمنة فيها، بما في ذلك الإيضاحات، وفيما إذا كانت القوائم المالية تظهر العمليات والأحداث ذات العلاقة بطريقة تحقق العرض العادل.

نقوم بالتواصل مع الإدارة والقيمين على الحوكمة فيما يتعلق على سبيل المثال لا الحصر بنطاق وتوقيت ونتائج التدقيق الهامة، بما في ذلك أي خلل جوهرية في نظام الرقابة الداخلي يتبين لنا من خلال تدقيقنا.

كما نقوم بإطلاع الإدارة والقيمين على الحوكمة ببيان يظهر امتثالنا لقواعد السلوك المهني المتعلقة بالإستقلالية، والتواصل معهم بخصوص جميع الأمور وغيرها من المسائل التي يحتمل أنها قد تؤثر تأثيراً معقولاً على استقلاليتنا وإجراءات الحماية ذات الصلة متى كان مناسباً.





رواق- مركز المعمار الشعبي

قائمة المركز المالي

كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٢١

إيضاحات	٢٠٢١ دولار امريكي	٢٠٢٠ دولار امريكي
الموجودات		
الموجودات المتداولة		
٥ نقد في الصندوق وودائع لدى البنوك	١,٧٣٠,٣١٥	١,٧٨٤,٧٥٤
٧ تبرعات مستحقة القبض	٧٢٣,٢٦٦	٤٥٧,٥١٢
٦ موجودات متداولة أخرى	١٢٩,٠٥٤	١٣٧,٨٦٩
٨ حق استخدام موجودات	٢٠,٣٧٢	٣٠,٨٨٧
مجموع الموجودات المتداولة	٢,٦٠٣,٠٠٧	٢,٤١١,٠٢٢
الموجودات غير المتداولة		
٩ ممتلكات ومعدات، بالصافي	٧٥٧,٢٨٥	٧٦٧,٧٦٢
مجموع الموجودات غير المتداولة	٧٥٧,٢٨٥	٧٦٧,٧٦٢
مجموع الموجودات	٣,٣٦٠,٢٩٢	٣,١٧٨,٧٨٤
المطلوبات وصافي الموجودات		
المطلوبات المتداولة		
١٠ ذمم دائنة ومصاريف مستحقة	٨٣,٣٧٣	١١٣,٧١٧
١٢ إيرادات مؤجلة	٥٧,٦٥١	٦٨,١٢٨
٨ إلتزامات عقود الإيجار - الجزء قصير الأجل	١٠,٥١٥	١٠,٢٩٦
مجموع المطلوبات المتداولة	١٥١,٥٣٩	١٩٢,١٤١
المطلوبات غير المتداولة		
٨ إلتزامات عقود الإيجار - الجزء طويل الأجل	٩,٨٥٧	٢٠,٥٩١
١٣ مخصصات إنتفاعات الموظفين	٥٢٧,٩٩٥	٤٦٣,٦٢٣
مجموع المطلوبات غير المتداولة	٥٣٧,٨٥٢	٤٨٤,٢١٤
مجموع المطلوبات	٦٨٩,٣٩١	٦٧٦,٣٥٥
صافي الموجودات		
وفر عام	٨٦٠,٩٨٧	٧٥٤,٢٩٤
١١ وفر مؤقت التخصيص	٤٩٤,٥٩٢	٤٣٤,٥٧٧
وفر مستمر في الممتلكات والمعدات	٧٥٧,٢٨٥	٧٦٧,٧٦٢
١٤ وفر خاص	٥٥٨,٠٣٧	٥٤٥,٧٩٦
مجموع صافي الموجودات	٢,٦٧٠,٩٠١	٢,٥٠٢,٤٢٩
مجموع المطلوبات وصافي الموجودات	٣,٣٦٠,٢٩٢	٣,١٧٨,٧٨٤

رواق- مركز المعمار الشعبي

قائمة النشاطات

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٢١

إيضاحات	منح غير مقيدة دولار امريكي	منح مقيدة مؤقتاً دولار امريكي	المجموع ٢٠٢١ دولار امريكي	المجموع ٢٠٢٠ دولار امريكي
الإيرادات التشغيلية				
١١ منح وتبرعات مقيدة	-	٨٥٥,٢٠٤	٨٥٥,٢٠٤	١,٠٢٨,٨٤٠
١٥ منح وتبرعات غير مقيدة	٢٤٣,٦٩٨	-	٢٤٣,٦٩٨	٣٥,٧١٦
١٦ إيرادات أخرى	١٤٠,٩٥٨	-	١٤٠,٩٥٨	٧٩,١٩٩
١٢ إيرادات مؤجلة متحققة	١١,٨١١	(١,٣٣٤)	١٠,٤٧٧	(٦١,٨٦٢)
مجموع الإيرادات	٣٩٦,٤٦٧	٨٥٣,٨٧٠	١,٢٥٠,٣٣٧	١,٠٨١,٨٩٣
الوفر المحرر من الوفر المؤقت	٧٩٠,٤٥٨	(٧٩٠,٤٥٨)	-	-
التقييد	١,١٨٦,٩٢٥	٦٣,٤١٢	١,٢٥٠,٣٣٧	١,٠٨١,٨٩٣
المصاريف				
١٧ مصاريف المشاريع	٧٩٠,٤٥٨	-	٧٩٠,٤٥٨	١,٣٤١,٩٥٩
١٨ مصاريف إدارية وعمومية	٢٧١,٨٤١	-	٢٧١,٨٤١	٧٤,٣٠٥
خسارة / (أرباح) فروقات عملة	٢٨,٤١٠	(٢,٩١٠)	٢٥,٥٠٠	(٦١,٨١٤)
مجموع المصاريف	١,٠٩٠,٧٠٩	(٢,٩١٠)	١,٠٨٧,٧٩٩	١,٣٥٤,٤٥٠
الزيادة (النقص) في صافي	٩٦,٢١٦	٦٦,٣٢٢	١٦٢,٥٣٨	(٢٧٢,٥٥٧)
الموجودات للسنة				

تشكل الإيضاحات المرفقة جزء لا يتجزأ من هذه القوائم المالية ويجب أن تقرأ معها.

رواق- مركز المعمار الشعبي

قائمة التغيرات في صافي الموجودات

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٢١

وفر عام دولار امريكي	وفر مؤقت التخصيص دولار امريكي	وفر مستمر في الممتلكات والمعدات دولار امريكي	وفر خاص دولار امريكي	المجموع دولار امريكي
الرصيد كما في ١ كانون الثاني ٢٠٢١	٧٥٤,٢٩٤	٤٣٤,٥٧٧	٧٦٧,٧٦٢	٢,٥٠٢,٤٢٩
التغير في صافي الموجودات	٩٦,٢١٦	٦٦,٣٢٢	-	١٦٢,٥٣٨
إضافات ممتلكات ومعدات	(١,٣٣٤)	-	١,٣٣٤	-
الإستهلاكات للسنة	١١,٨١١	-	(١١,٨١١)	-
المحول الى الوفر الخاص	-	-	-	١٢,٢٤١
شطب منح	-	(٦,٣٠٧)	-	(٦,٣٠٧)
الرصيد كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٢١	٨٦٠,٩٨٧	٤٩٤,٥٩٢	٧٥٧,٢٨٥	٢,١١٢,٨٦٤
الرصيد كما في ١ كانون الثاني ٢٠٢٠	٦٩٢,٥٣٩	٨٣٠,٧٥١	٧٠٥,٩٠٠	٢,٢٢٩,١٩٠
التغير في صافي الموجودات	١٢٣,٦١٧	(٣٩٦,١٧٤)	-	(٢٧٢,٥٥٧)
إضافات ممتلكات ومعدات	(٧٤,٤٢٧)	-	٧٤,٤٢٧	-
الإستهلاكات للسنة	١٢,٥٦٥	-	(١٢,٥٦٥)	-
المحول الى الوفر الخاص	-	-	-	١٥٦,٥٤٤
الرصيد كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٢٠	٧٥٤,٢٩٤	٤٣٤,٥٧٧	٧٦٧,٧٦٢	٢,٥٠٢,٤٢٩

تشكل الإيضاحات المرفقة جزء لا يتجزأ من هذه القوائم المالية ويجب أن تقرأ معها.

تشكل الإيضاحات المرفقة جزء لا يتجزأ من هذه القوائم المالية ويجب أن تقرأ معها.



التدفق النقدي من عمليات التشغيل:

منح وتبرعات مقبوضة

تبرعات غير مقيدة

إيرادات أخرى

مصاريف مدفوعة للموظفين والموردين

صافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من عمليات التشغيل

التدفق النقدي من عمليات الإستثمار:

شراء ممتلكات ومعدات

صافي النقد (المستخدم في) عمليات الإستثمار

التدفق النقدي من عمليات التمويل:

قوائد على إلتزامات عقود الإيجار

المسدد من إلتزامات عقود الإيجار

صافي النقد (المستخدم في) عمليات التمويل

(النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه

النقد وما في حكمه في أول السنة

النقد وما في حكمه في آخر السنة

تسوية لصافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من عمليات التشغيل للتغير في صافي

الموجودات:

الزيادة / (النقص) في صافي الموجودات للسنة

الزيادة في الوفر الخاص

إستهلاك ممتلكات ومعدات

اطفاء حق استخدام موجودات

منح مشطوبة

المدفوع من مخصصات منافع الموظفين

(الزيادة) / النقص في تبرعات مستحقة القبض

النقص في موجودات متداولة أخرى

(النقص) / الزيادة في ذمم دائنة ومصاريف مستحقة

(النقص)/ الزيادة في إيرادات مؤجلة

الزيادة في مخصصات انتفاعات الموظفين

صافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من عمليات التشغيل

تشكل الإيضاحات المرفقة جزء لا يتجزأ من هذه القوائم المالية ويجب أن تقرأ معها.

١- عام

رواق- مركز المعمار الشعبي هو جمعية فلسطينية غير حكومية غير هادفة للربح تأسست في حزيران ١٩٩١، يهدف المركز إلى حماية التراث الثقافي الطبيعي والمعماري في فلسطين. يسعى رواق دائماً إلى التعاون والمشاركة مع مؤسسات محلية ودولية تعنى بحماية التراث الثقافي وذلك من منطلق إدراكه لأهمية العمل الجماعي. سجل مركز المعمار الشعبي (رواق) في رام الله لدى وزارة الداخلية الفلسطينية بتاريخ ٢٢ آب ٢٠٠٤ تحت رقم RA-٢٢٣١٨-CU.

ينفذ رواق نشاطاته من خلال ستة وحدات: وحدة السجل الوطني للمباني التاريخية ووحدة الترميم المعماري ووحدة التخطيط المدني وتطوير المدن التاريخية ووحدة الأبحاث والمنشورات ووحدة توعية ودمج المجتمع ووحدة الإدارة والمالية.

وافق مجلس الأمناء على القوائم المالية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٢١ بتاريخ ٢٨ آذار ٢٠٢٢.

٢- تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

خلال السنة الحالية، قامت إدارة المركز بتطبيق كافة المعايير والتفسيرات المعدلة والجديدة ذات العلاقة والصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية ولجنة المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتي تخص السنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٢١.

بتاريخ هذه القوائم المالية، كان هناك مجموعة من الإصدارات والتعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية موجبة التطبيق في السنوات اللاحقة. في اعتقاد الإدارة، ان تلك المعايير وتفسيراتها سيتم تطبيقها في القوائم المالية للمركز بحسب تواريخ نفاذها وان هذا التطبيق ليس له أثر على القوائم المالية للمركز في مرحلة التطبيق الأولي.

٣- ملخص بأهم السياسات المحاسبية:

بيان الإلتزام

تم إعداد القوائم المالية وفقاً لمبدأ الاستحقاق ووفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

٣-١ أسس المحاسبة للمؤسسات الغير هادفة للربح:

نظمت السجلات المحاسبية للمركز وذلك لتتلائم وقواعد المحاسبة الخاصة بالمؤسسات غير الهادفة للربح وشملت الحسابات ما يلي:

- الوفر العام: يمثل صافي الموجودات التي يستخدمها المركز والتي لا تخضع لقيود تفرضها الجهات المانحة.

- وفر مؤقت التخصيص: يمثل صافي الموجودات والتي يكون استخدامها من المركز محدوداً بسبب قيود فرضتها الجهات المانحة، والتي تنتهي مع مرور الوقت أو تحقق من خلال الاجراءات التي يقوم بها المركز وفقاً للشروط التي فرضتها الجهات المانحة.









# Annual Report



2021



**Vision:** Cultural and natural heritage that is protected at the national and regional levels, fosters knowledge exchange, contributes to the national identity, and acknowledges the cultural and human dimensions of Palestine.

**Mission:** Working to restore and revive the cultural and natural heritage in Palestine, document and preserve it, through mobilizing resources, implementing programs and projects, and contributing to drafting supportive policies and building partnerships that lead to increased knowledge exchange and national awareness.

### Riwaq 2021

The year 2021 bore the economic and health consequences of the Covid-19 pandemic. It had a heavy and difficult effect on the cultural, tourism and cultural heritage sectors, given their limited resources and the challenges on mobility. On the other hand, it had led to a Worldwide shift towards supporting the Palestinian cause and a return to the different cultural and media forms of resistance. Riwaq has worked tirelessly using its available resources, to support its sustainability, and to maintain its relationship with the community through restoration and rehabilitation projects, the cultural program, and social media platforms. Riwaq stressed the importance of continuing its work and its profound impact, especially under challenging circumstances. During the year 2021, Riwaq continued its work in the “Life Jacket” project to revive and develop rural Jerusalem with restoration works in Kafr ‘Aqab. Riwaq focused its research work and cultural program on the area to create social momentum and increase community engagement. Riwaq has launched “The World Reversed” project in partnership with Baladk Festival from Jordan, and continued its work on the “Absent Map” research project. In addition, Riwaq produced a heritage song “Ya ‘Alla” in partnership with the Popular Art Centre and Tajalla for Music and Arts Society/ Jordan.

Riwaq has also implemented restoration and rehabilitation projects for historic buildings and courtyards in Surif, Ein Qiniya, Birzeit, Beitillu, and the Old City of Ramallah. Riwaq’s team also designed private restoration and rehabilitation projects in Ramallah and Tayibet al Muthalath. As part of its “Warm Home” Campaign, Riwaq has managed to improve the living conditions in 5 homes located in historic centers.







## Contents

50 Historic Centers Program: Towards New Geography.....	7
Community Centers/Cultural Infrastructure for Social Change .....	9
Cultural and Community-based Activities .....	13
Resource Development Program.....	18
Board, Staff and Supporters .....	21
Riwaq Financial Report.....	23





## 50 Historic Centers Program: Towards New Geography

### The Life Jacket: Revitalization of the Jerusalem Cluster

In 2021, Riwaq continued to work on developing its vision of reviving the Jerusalem cluster. In Kafr 'Aqab, Riwaq implemented restoration works, and a program based on community and research activities that links villages and their communities and tries to revive their crafts, natural areas, as well as historical, social, and cultural relationships. Riwaq also focused its efforts this year on activating the previously restored spaces in Kafr 'Aqab and Qalandiya by making them available for use by institutions and active groups to contribute to attracting activities and life to the historic centers.

### Kafr 'Aqab– 4<sup>th</sup> phase

As part of its vision to create an environmental cultural hub in the historic center of Kafr Aqab, Riwaq implemented the restoration and rehabilitation project of the Forum for Visual Arts Center in Kafr 'Aqab. The project was implemented at a cost of \$90,960 made possible by the Cultural Protection Fund of the British Council. Riwaq also designed the interior of the headquarters of Siraj Libraries and National Storytelling Center in Kafr 'Aqab and worked on implementing the design and furnishing the premises in order to activate its public programs and activities. This project was made available by Siraj Libraries Charitable Trust.







## Community Centers/Cultural Infrastructure for Social Change

As part of its vision to create an alternative cultural infrastructure in rural Palestine, Riwaq has renovated community centers in Beitillu, Birzeit, the Old City of Ramallah, Surif and Ein Qiniya.

### Beitillu Women Association - Beitillu

Riwaq has completed the restoration work of Dar Ali Salem in Beitillu to be operated by Beitillu Women's Association. What distinguishes the building - consisting of eight rooms, terraces, a front and back yard - is the presence of two huge galleries in the front and back facades. The Women Association will use the building as its premises and to organize activities supporting women in the area as well as for food production. The project was completed at a cost of \$186,078, with the generous support of the International Alliance for the Protection of Heritage in Conflict Areas (ALIPH).



### Community Center - Surif

In collaboration with Surif Municipality, Riwaq restored a historic courtyard to serve as a community center. The courtyard belongs to the families of Abu Fara, Al-Hidmi and Al-Qadi and consists of 12 rooms distributed over two floors. It will be activated as a community center by the Municipality with the aim to supporting local youth and women initiatives. The project was completed at a cost of \$127,411 made possible by the generous support of the Arab Fund for Economic and Social Development.







### **Palestine Cinema Club - Birzeit**

Riwaq has restored and rehabilitated a courtyard in the historic center of Birzeit in collaboration with the Palestine Cinema Club. The building consists of 3 rooms and an attic located at the heart of the historic center. One of the rooms will be used as a club and a movie library, and the outdoor courtyard will be rehabilitated for club activities in coordination with the neighbors. This project was completed at a cost of \$89,054, made available by the Arab Fund for Economic and Social Development and the Palestinian Ministry of Culture.

### **Al Kamandjati - Ramallah**

In collaboration with the al-Kamandjati Association, Riwaq restored a historic building in Ramallah to serve as the administrative offices for the association and a music hall. Within the project, 4 rooms were restored and rehabilitated, and a service unit was added in one of the rooms. A new floor was added above the old building in harmony with the spirit of the historic center. The floor contains a hall and a terrace, in addition to a bathroom and a kitchen unit. The project was completed at a cost of \$111,745, made available by the Arab Fund for Economic and Social Development and the Muna and Basem Hishmeh Foundation.



### **Sakiya Art Residency - Ein Qiniya**

Riwaq restored one of the historic buildings of Dar Zalatimo in Ein Qiniya, Ramallah. The building will be used as an art and cultural residency for Sakiya academy for experimental knowledge production. The building consists of three rooms and services and will support Sakiya's residency program, which contributes to developing the academy's work and mission. The project was completed at a cost of US\$ 76,035, made available by the Representative Office of the Federal Republic of Germany- Ramallah, Cultural Preservation Program and the Bank of Palestine. The project included a workshop to design a fruits garden adopting the "Centropic" method, in collaboration with Sakiya, and under the supervision of Yara Dowani and Anas Salous of Om Sleiman Farm. The workshop included a lecture and a practical cultivation workshop.

### **Private Renovation Projects**

Riwaq has designed projects to adapt historic buildings for private uses (residential, commercial and cultural). Riwaq seeks to expand these types of models, which are based on designing projects following the desire and funding of the owners. Riwaq's staff have designed a restoration and interior projects for the Hazem Sababa historic mansion in Ramallah as a family residence. The Majed Totah project in Ramallah, which has a studio, a courtyard, and a café, and the Hadeel Al-Nashef project in Tayibet al Muthalath, to be the premises of the family-run association.







### “Warm Home” Campaign

As part of its social responsibility, Riwaq launched the “Warm Home” Campaign in Ramadan 2021. The Campaign that aimed at mobilizing support for the restoration of buildings inhabited by Palestinian families located in historic centers of different villages. Most of the houses were suffering from humidity, partially collapsed roofs, lack of services, and harsh living environments. With the help and support of individuals and generous groups, and with the support of the Wafaa International Group, the living conditions of five homes in Qalandiya, Al-Jib, Biddu, Ein ‘Arik and Qatanna were enhanced. Volunteers from Sharek Youth Forum also helped in the restoration process.

### Cultural and Community-based Activities

Riwaq’s Cultural Program seeks to emphasize the community’s role in protecting and developing its cultural heritage and building a supportive community base. After an absence of more than a year of face-to-face engagement with audiences due to the pandemic, Riwaq reactivated its interactive activities programs in the historic centers. Riwaq has also continued its online events via social media platforms to reach to various audiences in Palestine and beyond.

#### “The World Reversed” Project (Murals in Palestine)

A project based on the concept of promoting community dialogue through creative workshops with different groups of rural Jerusalem communities. It targets different groups of society, including women, children, and youth. These workshops will result in the design and creation of murals in the public spaces expressing the most pressing issues and themes for the community. This project comes within the Life Jacket Project: rehabilitating and developing rural Jerusalem. It was made possible through the Culture, Arts and Community Participation project, co-financed by the A.M. Al-Qattan Foundation and the Swiss Agency for Development and Cooperation. The project is implemented in partnership with the Baladk Festival / Jordan, and co-funded by the Goethe-Institut Ramallah and the Arab Paints Company (APC). The project’s implementation will extend to the summer of 2022.







### “Ya Alla” Folklore video

In partnership with the Popular Art Center and Tajalla for Music and arts Society/Jordan, Riwaq has produced a folklore dance video that includes 65 dancers and 18 musicians and singers from Palestine and Jordan. The video aimed at promoting the cultural heritage and historic centers of rural Jerusalem through a performing art works in both Palestine and Jordan. The work brought together the composer Tareq Al Nasser, the Jalaton band and Medearts/Irbid, in addition to El-Funon Troupe, Baladi Center for Culture and Arts, and Naqsh Popular Art Troupe. The work was made possible by the Cultural Protection Fund of the British Council.

### The “Absent Map”: Rural Jerusalem in an Alternative Narrative

As part of Riwaq’s Art Research Project “The Absent Map: Rural Jerusalem in an alternative narrative”, five researchers have developed their research projects within the communities of Kafr ‘Aqab , Qalandiya, Al-Jib and Beit Hanina. The participating researchers in the project are architect Raghad Saqfelheit, the Block group, and artist, Wasan Qaraman. The researchers, with the curators and special guests participated in a series of round tables, field tours and meetings through which they developed their projects. Each researcher also coordinated activities and workshops with the locals. This project was granted by the Arts Research Program (third cycle 2021- 2022), co-funded by the Arab Fund for Arts and Culture and the Arab Council for Social Sciences through a grant from the Andrew W. Mellon Foundation.

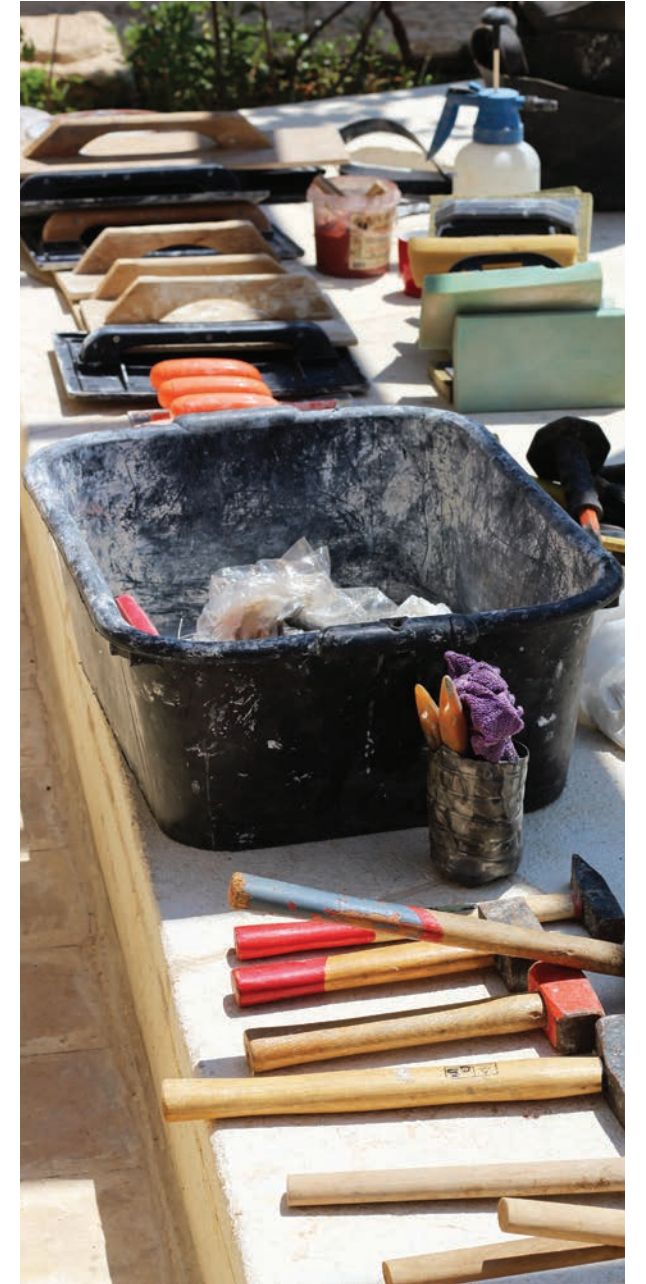


### Riwaq Seminar

For the eighth year in a row, Riwaq has provided a platform for individuals from diverse backgrounds to share their work and research through its seminar. The seminar/webinar included a number of rich lectures and discussions, with guests Maria Khan from Pakistan and Vernes Causevic from Sarajevo.

### Workshops and Trainings

Contributing to knowledge production and dissemination, Riwaq welcomed three students from the faculties of architecture and civil engineering in Palestinian universities as part of the summer training program. The training included theoretical and practical training on conservation. The trainees visited Riwaq’s projects in the villages of Jerusalem, and participated in a group of lectures within the restoration course. They implemented a practical part at the Sakiya in Ein Qiniya. Riwaq also coordinated a specialized training workshop, with the support of the Welfare Association, targeting restoration workers. The workshop focused on methods of restoring stone facades, lime mixtures, and their materials, in addition to the techniques used in plastering and joint filling. Five workers from different regions participated in this workshop.







### Riwaq's 30<sup>th</sup> Anniversary

The year 2021 marked the 30th anniversary of Riwaq's foundation. To celebrate this occasion, Riwaq produced a short video that included the story of Riwaq, the story of the passion and determination of those who dreamt amidst many challenges. During its journey, Riwaq succeeded in documenting 50,320 historic buildings, restoring more than 130 community centers, publishing 24 books on cultural heritage in Palestine, training architects and engineers on conservation and, last but not least, reviving 21 historic centers in rural Palestine as part of the 50-Village project. Riwaq's founders, its current and previous directors, as well as its core team, all shared intimate memories of work and life in Riwaq.

### Holcim Prize

Riwaq won the Golden Award for the Middle East and Africa region in the sixth regional and global Holcim Awards competition. The ceremony took place in Venice on November 13<sup>th</sup>, 2021. The winning project "Restoring and Rehabilitating Rural Jerusalem" focuses on creating an environmental, social and cultural hub for the local community in Kafr 'Aqab.







## Resource Development Program

During 2021, Riwaq continued its goal of reaching and cooperating with large numbers of audiences and interested organizations in Palestine and abroad. In collaboration with partnering institutions, Riwaq coordinated several virtual events and presentations about its work and mission. In addition, Riwaq launched 3 online campaigns focusing on projects and stories related to local communities in rural areas. These campaigns received impressive interaction on social media platforms and support from individuals, groups, and charitable institutions. In addition, Palestinian private companies have played an important role in supporting Riwaq's projects during the past year. Several strategic agreements were signed between the private sector and Riwaq. These agreements centered on supporting the restoration, the employment and the cultural program. Bank of Palestine supported a project to restore the Sakiya residency in Ein Qiniya, in addition to its support of Riwaq's cultural program. As for the Birzeit Pharmaceutical Company and the Palestine Islamic Bank, supported Riwaq's general Program. The Arab Palestinian Investment Company "APIC" also provided strategic support for the "Job Creation" Program for three years. The program aims at creating job opportunities in the field of restoration and traditional crafts, by building the capacities of Palestinian youth and preserving the cultural heritage in Palestine.



## Women's Support Campaign

Riwaq has dedicated March 2021 to celebrate the role of women and the importance of supporting the restoration of historic buildings to be used by women associations. In this campaign, Riwaq has shed light on two women who run women associations in restored buildings. They have been provided a space that matches their ambitions and aspirations to empower women and people with disabilities and provide a safe cultural infrastructure. What distinguished this campaign is the collaboration with "Riwaq's Ambassadors," a valuable group of women who work in various fields in enhancing the role of women in Palestinian society, such as Suad Amiry, Samia Halaby, Reem Khalil (R.I.P), Ahlan Palestine, Ghada Al-Madbouh, Luisa Morgantini, and Pamela Shifman.



## The Campaign to Restore Al-Wehidi ouse for Basma Society for Culture and Arts

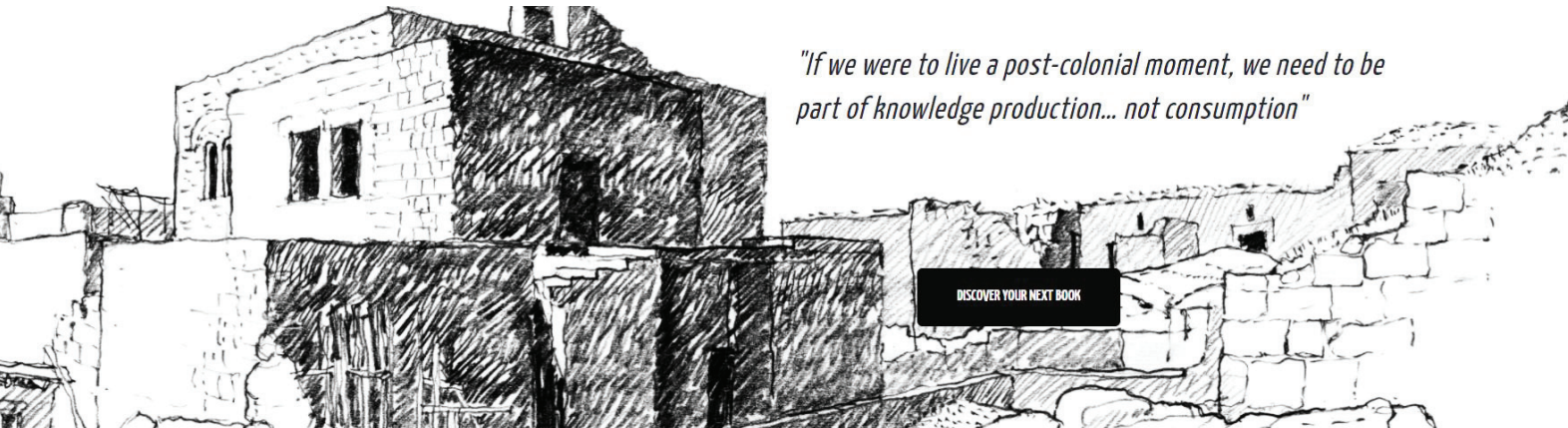
In May 2021, Riwaq launched a campaign to restore Al-Wehidi's house, located in the Al-Daraj neighborhood in the old city of Gaza, to be used by Basma Society for Culture and Arts, a cultural institution specializing in theatre, drama and psychological support and with a mobile theater that roams all over the city. During the 2021 Israeli aggression on Gaza, the Israeli Occupation bombed the organization's premises. Basma lost all its possessions, including its theatrical equipment and all archive. Thanks to generous individuals and foundations, Riwaq was able to raise nearly \$40,000. So far, we have completed 70% of the work on site such as cleaning, excavations, and building an additional room.





## Launching Riwaq's Monograph Series Website on Cultural Heritage in Palestine

Riwaq has launched a website, which contains all the books that Riwaq has published during the past thirty years on the cultural heritage in Palestine. The series aims to enhance the production, exchange and dissemination of knowledge and support a new generation of researchers in Palestine and the Arab region.



## Board, Staff and Supporters

Riwaq's Board convened four times this year to discuss strategic plans, the current situation and potential areas of development for existing and completed projects, and the annual meeting of the General Assembly was held in April 2021.

### In 2021 the Riwaq Board consisted of:

Maha Abu Shousheh	President
Ghassan Abdullah	Vice-President
Farhat Muhawi	Treasurer
Christo Bursheh	Secretary
Suad Amiry	Member
Hani Kort	Member
Iyad Masrouji	Member

### In 2021, the Riwaq family consisted of the following members:

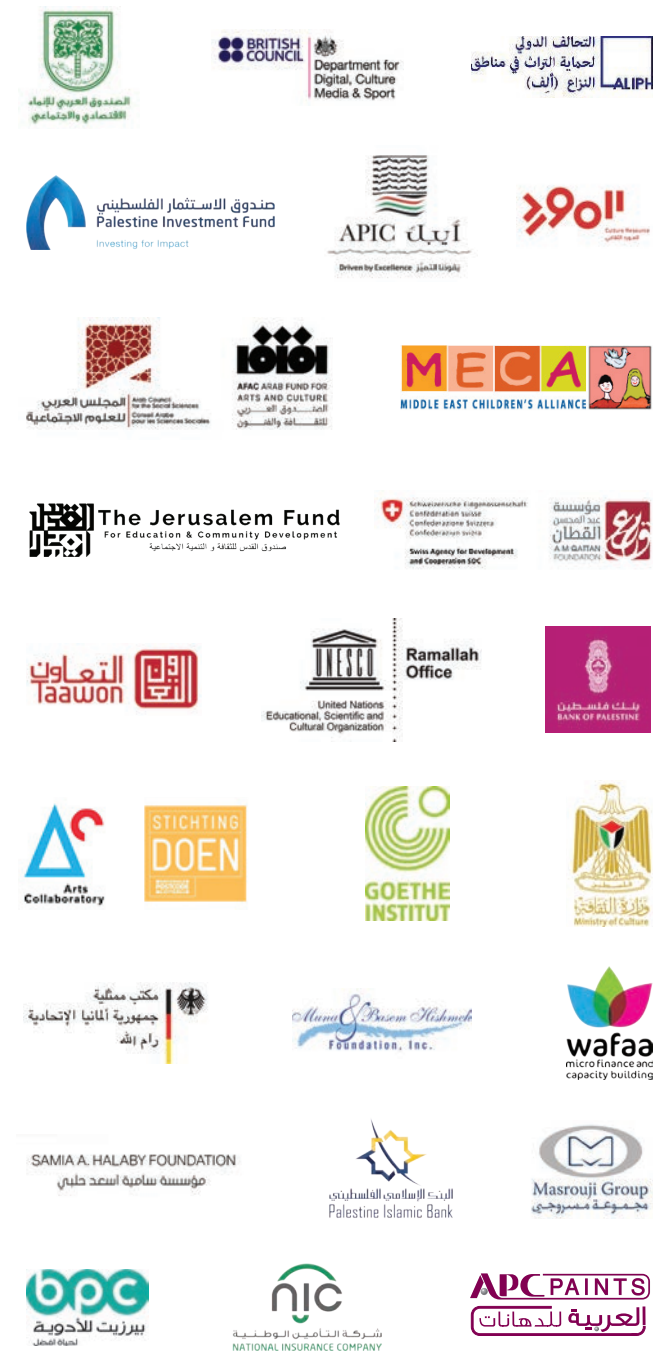
Aya Tahhan	Lead Architect
Khaldun Bshara	Advisor
Kholoud al Najjar	Site Engineer
Dana Abbas	Lead Architect
Hiba Omari	Development Officer
Saja Mansour	Lead Architect
Suad Amiry	PR & Fundraising Support (volunteer)
Samah Al Titi	Administrative Assistant
Shatha Safi	Director
Tareq Dar Nasser	Site Engineer/ Director of Supervision Department
Murad Mansour	Financial Manager
Mohammad Subhi	Office Support
Michel Salameh	Architect/ Director of the Restoration Department
Yousef Dar Taha	Architect/ Restorer



Our activities and projects would not have been possible without the support of the following organizations:

- Arab Fund for Economic & Social Development
- Arab Fund for Economic & Social Development
- Cultural Protection Fund of the British Council
- ALIPH- The International Alliance for the protection of heritage in conflict areas
- Palestine for Development
- Cultural Resource
- AFAC (Arab Fund for Arts and Culture) and the Arab Council for Social Sciences, Andrew W. Mellon Foundation
- Middle East Children Alliance (MECA)
- The Jerusalem Fund
- A.M. Al-Qattan Foundation and the Swiss Agency for Development and Cooperation
- The Welfare Association
- UNESCO
- Bank of Palestine
- Arts Collaboratory
- Doen Foundation
- Goethe Institut - Ramallah
- The Palestinian Ministry of Culture
- The German Representative Office Ramallah
- The Muna and Basem Hishmeh Foundation
- Wafaa International Group
- Samia A. Halaby Foundation
- Palestine Islamic Bank
- Masrouji Group
- Birzeit Pharmaceutical Group
- National Insurance Company
- Arab Paints Company

Riwaq also thanks its group of friends, the supportive individuals, its staff and its board of directors for their generous support that helps Riwaq to continue its programs and achieve its goals and mission.



Riwaq  
Financial  
Report

Note: for a full report  
with all detailed notes  
please visit Riwaq  
  
Website:www.riwaq.org



Independent Auditor’s Report

To the Board of Trustees  
RIWAQ Center for Architectural Conservation  
Ramallah, Palestine

Report on the Audit of the Financial Statements  
Opinion

We have audited the financial statements of **RIWAQ Center for Architectural Conservation (hereinafter “RIWAQ”)**, which comprise the statement of financial position as of December 31, 2021, statement of activities, statement of changes in net assets and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

In our opinion, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of RIWAQ as of December 31, 2021, its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS).

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing (ISAs). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor’s Responsibilities for the Audit of the Financial Statement section of our report. We are independent of RIWAQ in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statement in areas under the jurisdiction of Palestinian Authority, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with IFRS, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing RIWAQ’s ability to continue as a going concern, disclosing as applicable matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate RIWAQ or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing RIWAQ’s financial reporting process.

Deloitte & Touche (M.E.)  
Al Mashreq Insurance Building  
Al-Nahda Area, Al Masyoun  
Ramallah, P.O. Box 447  
Palestine  
  
Tel: +970 (0) 2 298 0048  
Fax: +970 (0) 2 295 9153  
www.deloitte.com



## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (continued)

### Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with ISA's, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit.

We also,

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risk, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than the one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omission, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the RIWAQ's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosure are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause RIWAQ to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (continued)

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

We also inform management and those charged with governance with a statement showing our compliance with the rules of professional conduct related to independence, and we communicate with them regarding all matters and other matters that may reasonably affect our independence and the related protection measures when appropriate.

*Raed Abu Eletham*

**Deloitte & Touche (M.E.)**  
**License no. (208/2012)**

**Ramallah– Palestine**

**Raed Abu Eletham, CPA**  
**License no. (109/2002)**

**March 28, 2022**





**Riwaq Center for Architectural Conservation**  
**Statement of Financial Position**  
**As of December 31, 2021**

	Notes	2021 USD	2020 USD
<b>Assets</b>			
<b>Current Assets</b>			
Cash on hand and deposits with banks	5	1,730,315	1,784,754
Contribution receivables	7	723,266	457,512
Other current assets	6	129,054	137,869
Right of use assets	8	20,372	30,887
<b>Total Current assets</b>		<b>2,603,007</b>	<b>2,411,022</b>
<b>Non-Current Assets</b>			
Property and equipment, Net	9	757,285	767,762
<b>Total Non-Current Assets</b>		<b>757,285</b>	<b>767,762</b>
<b>Total Assets</b>		<b>3,360,292</b>	<b>3,178,784</b>
<b>Liabilities and Net Assets</b>			
<b>Liabilities</b>			
<b>Current Liabilities</b>			
Payables and accruals	10	83,373	113,717
Deferred revenues	12	57,651	68,128
Lease Liabilities- Short term	8	10,515	10,296
<b>Total Current Liabilities</b>		<b>151,539</b>	<b>192,141</b>
<b>Non-Current Liabilities</b>			
Lease Liabilities- Long term	8	9,857	20,591
Provisions for staff benefits	13	527,995	463,623
<b>Total Non-Current Liabilities</b>		<b>537,852</b>	<b>484,214</b>
<b>Total Liabilities</b>		<b>689,391</b>	<b>676,355</b>
<b>Net Assets</b>			
General Unrestricted Fund		860,987	754,294
Temporary Restricted Fund	11	494,592	434,577
Investment in Property and Equipment		757,285	767,762
Endowment Fund	14	558,037	545,796
<b>Total Net Assets</b>		<b>2,670,901</b>	<b>2,502,429</b>
<b>Total Liabilities and Net Assets</b>		<b>3,360,292</b>	<b>3,178,784</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**Riwaq Center for Architectural Conservation**  
**Statement of Activities**  
**For the Year Ended December 31, 2021**

	Notes	Unrestricted USD	Temporary Restricted USD	Total 2021 USD	Total 2020 USD
<b>Operating Revenues</b>					
Restricted Grants	11	-	855,204	855,204	1,028,840
Unrestricted contributions	15	243,698	-	243,698	35,716
Other revenues	16	140,958	-	140,958	79,199
Deferred revenues recognized	12	11,811	(1,334)	10,477	(61,862)
<b>Total Operating Revenues</b>		<b>396,467</b>	<b>853,870</b>	<b>1,250,337</b>	<b>1,081,893</b>
Net Assets Released from temporary restricted	11	790,458	(790,458)	-	-
		<b>1,186,925</b>	<b>63,412</b>	<b>1,250,337</b>	<b>1,081,893</b>
<b>Expenses</b>					
Projects' expenses	17	790,458	-	790,458	1,341,959
Administrative and general expenses	18	271,841	-	271,841	74,305
Currency exchange/ loss (Gain)		28,410	(2,910)	25,500	(61,814)
<b>Total Expenses</b>		<b>1,090,709</b>	<b>(2,910)</b>	<b>1,087,799</b>	<b>1,354,450</b>
<b>Increase/ (Decrease) in net Assets for the year</b>		<b>96,216</b>	<b>66,322</b>	<b>162,538</b>	<b>(272,557)</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**Riwaq Center for Architectural Conservation**  
**Statement of Changes in Net Assets**  
**For the Year Ended December 31, 2021**

	General Unrestricted Fund USD	Temporarily Restricted Fund USD	Investment in Property and Equipment USD	Endowment Fund USD	Total USD
<b>Balance as of January 1, 2021</b>	<b>754,294</b>	<b>434,577</b>	<b>767,762</b>	<b>545,796</b>	<b>2,502,429</b>
Change in net assets for the year	96,216	66,322	-	-	162,538
Additions to property and equipment	(1,334)	-	1,334	-	-
Depreciation for the year	11,811	-	(11,811)	-	-
Transfers to Endowment	-	-	-	12,241	12,241
Contribution - Write off	-	(6,307)	-	-	(6,307)
<b>Balance as of December 31, 2021</b>	<b>860,987</b>	<b>494,592</b>	<b>757,285</b>	<b>558,037</b>	<b>2,670,901</b>
<b>Balance as of January 1, 2020</b>	<b>692,539</b>	<b>830,751</b>	<b>705,900</b>	<b>389,252</b>	<b>2,618,442</b>
Change in net assets for the year	123,617	(396,174)	-	-	(272,557)
Additions to property and equipment	(74,427)	-	74,427	-	-
Depreciation for the year	12,565	-	(12,565)	-	-
Transfers to Endowment	-	-	-	156,544	156,544
<b>Balance as of December 31, 2020</b>	<b>754,294</b>	<b>434,577</b>	<b>767,762</b>	<b>545,796</b>	<b>2,502,429</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.



**Riwaq Center for Architectural Conservation**  
**Statement of Cash Flows**  
**For the Year Ended December 31, 2021**

	<b>2021 USD</b>	<b>2020 USD</b>
<b>Cash Flows from Operating Activities</b>		
Grants contribution	584,640	1,414,925
Unrestricted contributions	243,698	35,716
Other revenues	140,958	79,199
Cash paid to employees and suppliers	(1,011,886)	(1,155,783)
<b>Net Cash Flows (Used in)/ Generated from Operating Activities</b>	<b>(42,590)</b>	<b>374,057</b>
<b>Cash Flows from Investing Activities</b>		
Purchase of Property and equipment	(1,334)	(74,427)
<b>Net Cash (Used in) Investing Activities</b>	<b>(1,334)</b>	<b>(74,427)</b>
<b>Cash Flows from Financing Activities</b>		
Interest expense on lease liabilities	1,485	1,704
Repayment of lease liabilities	(12,000)	(12,000)
<b>Net Cash (Used in) Financing Activities</b>	<b>(10,515)</b>	<b>(10,296)</b>
<b>(Decrease)/ Increase in Cash and Deposits with Banks During the Year</b>	<b>(54,439)</b>	<b>289,334</b>
Cash on Hand and Deposits with Banks, Beginning of Year	1,784,754	1,495,420
<b>Cash on Hand and Deposits with Banks at End of Year</b>	<b>1,730,315</b>	<b>1,784,754</b>
<b>Adjustments to reconcile change in net assets to net cash (Used in)/ Generated from Operating Activities</b>		
Increase/ (Decrease) in Net Assets for the year	156,231	(272,557)
Increase in Endowment fund	12,241	156,544
Depreciation of property and equipment	11,811	12,565
Amortization of right of use assets	10,515	10,296
Payments of Employees' benefits	-	(22,265)
(Increase)/ Decrease in Pledges Receivable	(265,754)	329,615
Decrease in Other Current Assets	8,815	183
(Decrease)/ Increase in Accounts Payable and Accruals	(30,344)	30,175
Decrease/ (Increase) in Deferred Revenues	(10,477)	61,862
Increase in Staff Benefits	64,372	67,639
<b>Net Cash Flows (Used in)/ Generated from Operating Activities</b>	<b>(42,590)</b>	<b>374,057</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**RIWAQ Center for Architectural Conservation**  
**Notes to the Financial Statements**  
**For the Year Ended December 31, 2021**

**1. General**

RIWAQ Center for Architectural Conservation (RIWAQ) is a non-government, non- profit organization established in June 1991. Since its establishment, RIWAQ's main aim is the protection of the cultural, architectural and natural heritage of Palestine. As RIWAQ recognizes the benefits of group work, it has always sought to join efforts with other organizations, local and international, which care to protect the cultural heritage. On August 22, 2004, RIWAQ was officially registered in Ramallah with the Palestinian Ministry of Interior under registration number RA-22318-CU.

RIWAQ carries out its activities through six units; the national registry of historic buildings unit, the architectural renovation unit, the urban planning and development of historic cities unit, the research and publication unit, the social awareness and the incorporation of the society unit and the management and financial unit.

The Board of Trustees has approved the financial statements for the year ended December 31, 2021 on March 28, 2022.

**2. Application of new and revised International Financial Reporting Standards ("IFRSs")**

In the current year, RIWAQ management considered all new and revised Standards and Interpretations issued by the International Accounting Standards Board (IASB) and the International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) of IASB, relevant to its activities, that were issued and effective for annual reporting periods ending on December 31, 2021.

At the date of these financial statements, there were a combination of standards and amendments to IFRSs that are applicable in subsequent years. The management believes that these standards and their interpretations will be applied in the financial statements of the center according to the dates of their effectiveness, and that this application has no effect on the financial statements of the center in the initial application stage.

**3. Summary of Significant Accounting Policies**

**Statement of Compliance**

The financial statements have been prepared on the accrual basis of accounting and in accordance with International Financial Reporting Standards.

**3.1 Basis of accounting for Not for Profit Organizations:**

The accounts of Riwaq are maintained within the general set of accounting for not for profit organizations, it included the followings:

- **General Unrestricted Fund:** Net assets used by Riwaq that does not have limitations from the donors.
- **Temporary Restricted Fund:** Net assets used by Riwaq that have limitations from the donors, these limitations are released after certain time, or by performing procedures based on the conditions set by the donors.